

Iurretako Udalean Euskararen Erabilera Plana

2014ko azaroa



elhuyar
Aholkularitza





| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Sarrera | 3 |
| 1.1. Sarrera..... | 3 |
| 1.2. Iurretako administrazio-atalen izaeraren arabeko sailkapena..... | 5 |
| 1.3. Iurretako udalaren hizkuntza-egoera..... | 6 |
| 2. Diagnostikoa | 10 |
| 2.1. Datu-bilketa | 10 |
| 2.2. Diagnostikoaren ardatzak | 11 |
| 2.3. Diagnostikoaren ondorio nagusiak | 12 |
| 3. Atalak izendatzeko proposamena | 15 |
| 4. Helburuak eta erronkak | 17 |
| 4.1. Iurretako Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren helburu orokorrak | 17 |
| 4.2. Helburuak betetzeko erronka nagusiak | 18 |
| 5. Helburuak ardatzaren arabera | 22 |
| 5.1. Helburuak eta Neurriak ardatzaren arabera..... | 22 |
| 6. Kudeaketa Plana | 33 |
| 7. Erabilera Planaren Egitura | 38 |
| 8. Planaren Ebaluazioa | 40 |



1. Sarrera

1.1. Sarrera

Planaren diseinua

Plan hau Iurretako Udalak Elhuyar Aholkularitzari egindako eskaeraren emaitza da, Iurretako Udalaren Erabilera Plana, 2013-2017 Udaleko langileekin batera landu eta diseinatzeko eskaeraren emaitza, hain zuzen ere.

Markoa

EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuan oinarrituta, "Iurretako Udalaren Erabilera Plana, 2013-2017" dokumentua prestatu dugu bere onespenerako. Plana V. plangintzaldiari dagokio.

Indarraldia

Plan honen indarraldia 5 urtekoa izango da, 2013tik 2017ra, biak barne. Hain zuzen ere, indarraldia bat dator administrazioiko Erabilera Planak bete beharreko V. plangintzaldiko epeekin.

Diagnostikoa

Planak, ordea, zehaztasuna behar du; izan ere, Erabilera Normalizatzeko Planean jasota dauden helburu orokorrak betetze aldera, egoeraren diagnostikoa ezagutzea komenigarria da eta horretan oinarrituta, baita neurriak, lehentasunak eta arduradunak zehaztea ere.

Esan bezala, Iurretako Udalean Euskararen egoeraren Diagnostikoa eta Euskararen Erabilera Plana egin dira Iurretako Udaleko eragileekin batera. Ondorengo orrialdeetan jaso dugu Euskararen Erabilera Plana eta hauexek dira biltzen dituen edukiak:

- Iurretako administrazio-atalen izaeraren arabeko sailkapena
- Iurretako Udalaren hizkuntza-egoera
- Diagnostikoa
- Helburu orokorrak eta erronka nagusiak
- Helburuak ardatzaren arabera eta Neurriak
- Kudeaketa Plana
- Erabilera Planaren Egitura
- Erabilera Planaren Ebaluazioa



1. Sarrera

1.2. Iurretako administrazio-atalen izaeraren araberako sailkapena

| ATALEN IZAERA | LANGILEAK |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| JENDAURREKOAK | ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA (5) |
| GIZARTE IZAERAKOAK | LIBURUTEGIKO ERDI MAILAKO TEK. LIBURUTEGIKO LAGUNTZAILEA UDALTZAINAK (5) ATEZAINA |
| OROKORRAK | GOI MAILAKO ARKITEKTOA ADMIN. OROKORREKO TEK. (3) APARAILARIA ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA (12) ARTEKARIA IDAZKARIA JAKINARAZLEA |
| BEREZIAK | PEOIA (3) PEOIA EHORIZLEA (2) |



1.3. Iurretako Udalaren hizkuntza-egoera

Hizkuntza egoera

86/1997ko Dekretuaren 11. artikuluan, erakundeak nahitaez bete beharreko derrigorrezko hizkuntza eskakizunen indizea ezartzen du. Indize hori plangintzaldi bakoitza hasterako indarrean dauden Erroldako eta Biztanleria eta Etxebizitza Estatistikako datu soziolinguistiko ofizialen arabera zehazten da, honako formula honen bidez:

Euskaldunak + (Ia Euskaldunak/2).

Horren arabera, V. plangintzaldi honetan Iurretako Udalean nahitaez bete beharreko indizea **%60,02koa** da. Indize hori 2006ko erroldako datu soziolinguistikoaren arabera ateratakoa da, EUSTATEk emandako datu horiek baitira V. plangintzaldia hasterako (2013.01.01) indarrean zeudenak. Indize horrek adierazten du, besteak beste, zein den Iurretako Udalak plangintzaldian izan beharreko derrigorrezko hizkuntza eskakizunen portzentajea. Halere, Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren 549/2011 epaiak argitzen duenez, erakunde bakoitzak bete beharreko gutxieneko portzentajea zein den baizik ez du adierazten indizeak. Horrenbestez, aurreko plangintzaldietan gertatu bezala, Iurretako Udaleko lanpostuen **%80ak** baino gehiagok dute derrigortasun-data ezarria euren hizkuntza eskakizunetan.



1. Sarrera

6.

Honakoa da gaur egun lurretako udalare hizkuntza-egoera:

| 2. LANPOSTUAREN IZENA | LANPOSTUAREN IZAERA | DD | HUTSIK/BETETA | HIZK. ESK. | H.E EGIAZT. |
|-----------------------------------------|---------------------|----------|---------------|------------|-------------|
| HIRIGINTZA, LANAK ETA ZERBITZUAK | | | | | |
| GOI MAILAKO ARKITEKTUA (ATALBURUA) | OROKORRA | 08/08/11 | | 4 | 0 |
| ADMIN. OROKORREKO TEK. | OROKORRA | 08/09/11 | HUTSIK | 4 | |
| ADMIN. OROKORREKO TEK. | OROKORRA | 08/09/11 | HUTSIK | 4 | |
| APARAILARIA | OROKORRA | 90/04/26 | | 3 | 3 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 93/02/27 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 08/09/11 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 08/09/11 | | 3 | 3 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 08/09/11 | | 3 | 3 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 08/09/11 | | 3 | 3 |
| PEOIA | BEREZIA | 99/02/19 | | 1 | 1 |
| PEOIA | BEREZIA | | | 1 | 1 |
| PEOIA | BEREZIA | | | 1 | 1 |
| PEOIA EHORZLEA | BEREZIA | | | 1 | 1 |
| PEOIA EHORZLEA | BEREZIA | | | 1 | 1 |
| ZERBITZU OROKORRAK | | | | | |
| IDAZKARIA (ATALBURUA) | OROKORRA | 93/04/26 | | 4 | 4 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | JENDAURREKOA | 90/04/26 | | 3 | 3 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | JENDAURREKOA | 96/11/26 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 96/05/06 | | 2 | 2 |



1. Sarrera

7.

| LANPOSTUAREN IZENA | LANPOSTUAREN IZAERA | DD | HUTSIK/BETETA | HIZK. ESK. | H.E EGIAZT. |
|------------------------------------------|---------------------|----------|---------------|------------|-------------|
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 08/09/11 | | 3 | 3 |
| ATEZAINA | GIZARTE IZAERA | | | 1 | 1 |
| JAKINARAZLEA-ORDENANTZA | OROKORRA | 08/09/11 | | 2 | 2 |
| ARTEKARITZA | | | | | |
| ARTEKARIA (ATALBURUA) | OROKORRA | 92/01/30 | HUTSIK | 4 | |
| ADMINISTR. OROKORREKO TEK. | OROKORRA | | HUTSIK | 4 | |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 90/04/26 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 08/09/11 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 12/12/31 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 12/12/31 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | OROKORRA | 12/12/31 | | 2 | 2 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA (DIRU BILKETA) | OROKORRA | 12/12/31 | | 2 | 2 |
| UDALTZAINGOA | | | | | |
| UDALTZAIN ARDURADUNA (ATALBURUA) | GIZARTE IZAERA | 90/04/26 | | 2 | 2 |
| UDALTZAINA | GIZARTE IZAERA | | | 2 | 2 |
| UDALTZAINA | GIZARTE IZAERA | 90/04/26 | | 2 | 2 |
| UDALTZAINA | GIZARTE IZAERA | 92/04/16 | | 2 | 2 |
| UDALTZAINA | GIZARTE IZAERA | 93/02/25 | | 2 | 2 |



1. Sarrera

8.

| LANPOSTUAREN IZENA | LANPOSTUAREN IZAERA | DD | HUTSIK/BETETA | HIZK. ESK. | H.E EGIAZT. |
|--------------------------------------------|---------------------|-----------|---------------|------------|-------------|
| HEZKUNTZA, KULTURA ETA KIROLA | | | | | |
| LIBURUTEGIKO ERDI MAILAKO TEK. (ATALBURUA) | GIZARTE IZAERA | 12/12/31 | | 3 | 3 |
| LIBURUTEGIKO LAGUNTZAILEA | GIZARTE IZAERA | 08/09/11 | | 3 | 3 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | JENDAURREKOA | 08/09/11 | | 3 | 3 |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA | JENDAURREKOA | 12/12/31 | | 2 | 2 |
| GIZARTE ONGIZATE | | | | | |
| ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA (ATALBURUA) | JENDAURREKOA | 08/069/11 | | 3 | 3 |



2. Diagnostikoa

2. Diagnostikoa

2.1. Datu-bilketa

Datuak jasotzeko honako informazio-iturriak erabili ditugu:

- **Datuen fitxa:** Elhuyar Aholkularitzak diseinatu du fitxa eta udaleko ordezkariarekin osatu dugu.
- lurretako Udaleko zenbait eraikinetan hainbat adierazleren **behaketa** eta **neurketa**.
- **Inkestak:** lurretako Udaleko 10 pertsonari luzatu dizkiegu inkestak diagnostikoa osatzeko eta euskara-planaren inguruko iritziak eta espektatibak jasotzeko.

DIAGNOSTIKOA txosten bereizi batean jasota dagoen arren, txosten honetan laburpen bat jaso dugu.



2. Diagnostikoa

2.2. Diagnostikoaren ardatzak

Euskararen presentzia eta erabileraren diagnostikoa egiteko hamaika ardatz izan ditugu kontuan:

1. Hizkuntza-gaitasuna
2. Ahozko komunikazioa
3. Idatzizko komunikazioa
4. Langileen prestakuntza orokorra
5. Tresna eta aplikazio informatikoak
6. Internet eta intranet sareak
7. Argitalpenak
8. Hizkuntza-paisaia
9. Iragarkiak, publizitatea eta kanpainak
10. Diru-laguntzak
11. Kontratazio administratiboak



2. Diagnostikoa

2.3. Diagnostikoaren ondorio nagusiak

| ARDATZA | INDARGUNEAK | AHULEZIAK |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hizkuntza-gaitasuna | <p>Langileen hizkuntza-gaitasuna; langile gehienak euskaldunak dira. Langileen % 77k B2 mailatik gorako hizkuntza-maila dauka egiaztatuta. Politikoen maila langileena baino apalagoa izan arren, nahiko altua da.</p> <p>Euskaraz dakitenek euskaraz egiteko joera daukate.</p> <p>Langile batzuek esleitutako HE baino altuagoa daukate.</p> | <p>Politikoen gaitasuna langileena baino apalagoa izatea. Euskaldunak izanda ere, langile askok euskaraz idazteko segurtasun-falta sentitzen dute. Gaitasuna altua izan arren, euskara ez da behar beste erabiltzen.</p> <p>Gai teknikoak direnean, gaztelaniarako joera dago.</p> |
| Ahozko komunikazioa | <p>Langileek euskaraz egiten dute harrera, herritarrei euskaraz aritzeko aukera ematen zaio. .</p> <p>Herritarrekin erabili beharra barneratuta dago. Harrera aurrez aurre, zein telefonoz euskaraz egiten da, Prentsaurrekoetan euskararen presentzia % 100 da.</p> | <p>Herritar askok ez daki euskaraz, eta erabilera txiki samarra da. Langile batzuk gaztelaniaz aritzeko joera daukate.</p> <p>Bileretan gaztelania erabiltzen da nagusiki. Izan ere, tartean badira euskaraz aritzeko gai ez diren batzuk, eta horrek eragina dauka.</p> |
| Idatzizko komunikazioa | <p>Itzultzailea dago, eta iristen ez denean, kanpora bidaltzen dira itzulpenak.</p> <p>Dokumentazio guztia ele bietan dago, eta horrela bidaltzen da.</p> <p>Udaletik ateratzen diren idatzi gehienak bi hizkuntzetan ateratzen dira. .</p> | <p>Herritarrek idatziz ahoz baino gutxiago erabiltzen dute euskara. Mezu pertsonalatuak solaskidearen arabekoak dira.</p> <p>Langileen artean, maila informalean idatzizko komunikazioa euskaraz izaten da gehienbat.</p> <p>Euskaraz idazteko zailtasunak dituzte langile batzuk.</p> <p>Herritarrek nahiago dute gaztelaniaz irakurri, euskaraz</p> |



2. Diagnostikoa

| ARDATZA | INDARGUNEAK | AHULEZIAK |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | ulertzeko zailtasunak dituzte eta. Oso gutxi sortzen da euskaraz. |
| Itzulpenak | Langile batzuk gai dira euskaraz sortzeko, baina segurtasun-falta dute. Itzulpenak kalitate onekoak dira. | Gehiena gaztelaniaz idatzi eta euskarara itzultzen da. Itzuli behar izatea denbora-galtze gisa hartzen da; epe laburrak izaten dira dokumentuak bi hizkuntzetan ateratzeko. |
| Langileen prestakuntza orokorra | Langile gehienak gai dira ikastaro orokorrak euskaraz hartzeko, eta ikastaroen eskaintza gero eta handiagoa da euskaraz. | Orokorrean, ikastaroak gaztelaniaz eskaintzen dira. Ez dituzte euskarazko ikastaroak aukeratzen. |
| Tresna eta aplikazio informatikoak | Euskaraz dauden programak badaude. Programa batzuek euskaraz lan egiteko aukera eskaintzen dute. | Ez dituzte euskarazko programak erabiltzen, nahiz eta erabilgarri egon. Gaztelaniaz funtzionatzeko ohitura daukate. |
| Argitalpenak | Udalak argitaratzen duen guztia ele bietan dago, bat izan ezik (euskara hutsean) | Gaztelaniaz sortzen dira, eta gero itzuli. Batzuetan ele bietan jarrita, dokumentuak beteegi geratzen dira, nahasgarri. |
| Hizkuntza-paisaia | Normalean euskaraz edo ele bietan egoten da. | |
| Iragarkiak, publizitatea eta kanpainak | Udalak bultzatzen dituen kanpainak etab. ele bietan egiten dira. | Gaztelaniaz sortu eta itzuli egiten dira. Herritar batzuentzat euskarazko atala soberan dago. |
| Diru-laguntzak | Normalean eskatzen dena betetzen da. Euskara baloratu egiten da. Kasu batzuetan jarraipena egiten zaie. | Kultura Sailean izan ezik, ez da irizpiderik ezarri. Jarraipena ez da kasu guztietan egiten. Oso gutxitan hartzen da kontuan. |



2. Diagnostikoa

| ARDATZA | INDARGUNEAK | AHULEZIAK |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontratazio administratiboak | Gehienetan euskara ere eskatu behar dela kontuan hartzen da. Jendaurrekoa denean, ele bietan egitea eskatzen da, edo hurrei zuzendutakoa denean. | Ez dago irizpide argirik. Ez da bermatzen kontratatutako enpresak bere jardunean bi hizkuntzak erabiliko dituela. |



3. Atalak izendatzeko proposamena

14.

Atalak izendatzeko proposamena

Eusko Jaurlaritzan Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plan Nagusiak III.3.1 eta III.3.2 puntuetan zehazten ditu atal elebidunak eta euskarazko atalak izendatzeko baldintzak:

Atal elebidunei dagokienez:

- Atala osatzen duten lanpostuetarik % 60tik gorakoek derrigortasun data izatea.
- Atalburu den langileak eta gainontzeko langileetarik %60tik gorakoek euren lanpostuaren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izatea betiere atalburuak dagokion hizkuntza eskakizuna edo bat baxuagoa egiaztaturik baldin badu. Laugarren hizkuntza eskakizuna duten lanpostuetan, kontuan izango da langileak hirugarren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izatea.

Euskarazko atalei dagokienez:

- Atalburuak eta atala osatzen duten lanpostu guztiek edo ia guztiek diharduten lanpostuetan derrigortasun data izatea.
- Atalburu den langileak eta gainontzeko langile guztiek edo ia guztiek diharduten lanpostuaren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izatea. Laugarren hizkuntza eskakizuna duten lanpostuetan, kontuan izango da langileak hirugarren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izatea.
- Zeregin gehienak euskaraz betetzea, betiere herritarrek zerbitzu hizkuntza hautatzeko duten eskubidea urratu gabe.

Irizpide horiek kontuan izanik lurretako Udalean ondorengo puntuetan jasotako atalak atal elebidun izendatzea erabaki du.

Atal elebidunak

- Atal Elebidunek bermatu beharko dute modu autonomoan gaitasuna dutela euren zerbitzua hizkuntza ofizial bietan gauzatzeko, hau da, euskara zerbitzu-hizkuntza gisa bermatu beharko dute eta zereginak arian-arian euskaraz zein gaztelaniaz, batean zein bestean, bete daitezen ahalegina egingo du. Hori gauzatu ahal izateko, V. Plangintzaldian zehar horrela izan dadin bideak ezarriko dira, hala nola diagnostikoa, esku-hartzea eta ebaluazioa, horiek guztiak era mailakatuan.
- Ondorengo taulan lurretako Udalean atal elebidun izendatuko duguna jaso dugu. Era berean, tamaina eta exijentziaren arabera.



3. Atalak izendatzeko proposamena

15.

| ATALA | LANPOSTUAK | DD+ | | EGIAZTATU | |
|----------------------------------|------------|------|-------|-----------|-------|
| | | Kop. | % | Kop. | % |
| HIRIGINTZA, LANAK ETA ZERBITZUAK | 14 | 10 | 70 | 11 | 78 |
| ZERBITZU OROKORRAK | 7 | 6 | 85 | 7 | 100 |
| ARTEKARITZA | 8 | 7 | 87 | 6 | 75 |
| UDALZAINGOA | 5 | 4 | 80 | 5 | 100 |
| HEZKUNTZA, KULTURA ETA KIROLA | 4 | 4 | 100 | 4 | 100 |
| GIZARTE ONGIZATE | 1 | 1 | 100 | 1 | 100 |
| | | | | | |
| | 39 | 32 | 82,05 | 34 | 87,17 |

Datu orokorrak

Proposatutako atal elebidunak xehakatura azaldu ondoren, hona hemen eragindako lanpostuen datu orokorrak:

| | LANPOSTU-KOPURUA | EHUNEKOA |
|--------------------------------------|------------------|--------------|
| ERAKUNDEKO LANPOSTUAK GUZTIRA | 39 | % 100 |
| ATAL ELEBIDUNETAN LANPOSTUAK GUZTIRA | 39 | % 100 |
| ERAGINDAKO LANPOSTUAK GUZTIRA | 39 | % 100 |



4. Helburuak eta erronkak

4.1. Iurretako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren helburu orokorrak

1997ko apirilak 15eko 86/1997 DEKRETUAaren 17.artikuluak honela dio: 17. atala.- Euskal herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatuz joan dadin, ondoren aipatuko diren gutxieneko helburuak ezarri dira. Dekretuaren ezarpen-esparruan dauden erakundeetako bakoitzak dagozkion gutxieneko helburu horiek lortu beharko ditu derrigortasun bete beharreko indizeak ahalbidetzen dion heinean:

- a) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %0tik %25era bitartekoa denean: Administratuari zerbitzua euskaraz eskaini beharko zaio bai ahoz, bai idatziz eta, horretarako, jendaurreko administrazio-atal elebidunak ezarriko dira. Era berean, administrazio-atal elebidunak jarriko dira gazteriarekin harreman zuzena eta ohikoa duten ataletan eta, pixkanaka, erakundeak erabilera normalizatzeko duen planean horrela ezarrita badago, euskara erabiltzeko mikroplanak ere egingo dira gizarte-mailako administrazio-ataletarako.
- b) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %25etik %45era bitartekoa denean: Aurreko atalerako azaldutako helburuaz gainera, administrazio-atal elebidunak jarriko dira gizarte-izaerako ataletan eta, pixkanaka, erakundeak euskararen erabilera normalizatzeko duen planean horrela ezarrita badago, euskara erabiltzeko mikroplanak egingo dira maila orokorreko administrazio-ataletan ere.
- c) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %45etik %70era bitartekoa denean: Aurreko atalerako azaldutako helburuaz gainera, administrazio-atal elebidunak jarriko dira gizarte-izaerako ataletan eta, pixkanaka, erakundeak euskararen erabilera normalizatzeko duen planean horrela ezarrita badago, euskara erabiltzeko mikroplanak egingo dira maila orokorreko administrazio-ataletan ere.
- d) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %70etik %100era bitartekoa denean: Aurreko atalerako azaldutako helburuaz gainera, pixkanaka euskarazko administrazio-atalak jarriko dira, erakundeak euskararen erabilera normalizatzeko duen planean ezarritakoaren arabera.

Iurretako Udalak derrigorrez bete beharreko indizea **%60,02**koa dela kontuan hartuta, honako hauek dira da Iurretako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren helburu orokorrak:

- **Esparru guztietan euskara zerbitzu-hizkuntza izango dela bermatzea.**



4. Helburuak eta erronkak

- Euskararen idatzizko erabilera areagotzea, sorkuntzari lehentasuna emanez.
- Euskara lan-hizkuntza izan dadin ahalbidetzea, ahoz zein idatziz, laguntzeko prestakuntza eskainita progresibotasunez eta etengabe.
- Administrazioekiko harreman-hizkuntza ahoz zein idatziz, euskara izatea bideragarria den guztietan

4.2. Helburuak betetzeko erronka nagusiak

Helburu orokorrek jasotzen duten bezala, lurretako Udaleko zerbitzu edo unitate guztiek herritarrekin dituzten harremanetan euskara erabiltzeko aukera osotasunean bermatu beharko dute eta harremanetarako hizkuntza eta lan-hizkuntza euskara izan dadin bideak jorratuko dituzte.

Helburu horiek betetze aldera, eta zehaztu diren lehentasunen arabera, landu dira plan zehatz honen helburu, neurri, epe eta lehentasunak.

Horiek horrela eta diagnostikoan agerian geratu diren hutsuneak kontuan izanda, zenbait erronka nagusi identifikatu dira.

Komunikazioa eta sentsibilizazioari dagokionez

- Langile guztiei hizkuntza-irizpideen berri zuzena ematea, langileen kezkek eta beharrak jasotzea eta zerbitzu bakoitzean jarduera-plana diseinatzea langileekin batera.
- Hizkuntza-irizpideak bete ditzaten langileei sentiaraztea baliabideak eta laguntza eskura dituztela.
- Egiten diren urrats guztien berri ematea langileei eta haien kezkek eta beharrak jasotzeko kanalak etengabe irekita izatea.
- Langileen inplikazioa lortzeko eta erabilera sustatzeko prozesu bereziak egitea.
- Euskararekin loturiko informazioaren berri ematea etengabe eta modu hurbilean.
- Langile berriak sartzean, hizkuntzen erabileraren, baliabideen eta irizpideen inguruko informazioa jasotzea, harrera-protokoloan bertan.
- Sentsibilizazio eta motibazio saioak/kanpainak antolatzea.

Hizkuntza-gaitasunari dagokionez, prestakuntza bidez

- Lanpostuari dagozkion funtzioak euskaraz bete ahal izateko zailtasunak edo gaitasunik ez duten langileen egoera aztertu eta



4. Helburuak eta erronkak

dagokien irtenbidea proposatzea (behar izanez gero, irtenbide pertsonalizatuak).

- Arduradun politikoen euskararen ezagutza hobetu.
- Euskara ez dakitenek dituzten beharrak kontuan izatea eta haien kezkei erantzutea.
- Langileen beharrak eta bete beharreko helburuen lehentasunak (herritarraren lehen arreta egiten dutenak lehenestea hizkuntza-gaitasuna hobetzeko neurriak zehaztean) kontuan izanda, trebakuntza-plana definitzea eta abian jartzea.
- Erabilera helburuak dituzten xede berezietako ikastaroak antolatzea: jendaurreko lanpostuetan ari direnentzako ahozko saioak, idatzizkoa lantzekoak...
- Erabilera-helburuak dituzten trebakuntza-saioak eskaintzea, lehentasunak eta baliabideak kontuan izanda.
- Laneko prestakuntza etengabearen barruan egiten diren prestakuntza ikastaroak euskaraz eskaintzeko eta egiteko neurriak hartzea.
- Lanerako euskarazko terminologia eta hiztegia jasotzea eta lantzea, zerbitzu edo atal bakoitzean lexiko berezitua osatzen joateko.
- Langileei hizkuntza aholkularitza eskaini eta idazkien zuzenketak egitea.

Baliabide materialen arlokoak

- Euskarazko bertsioa duten eta instalatuta dauden informatika-tresnen euskarazko erabilera sustatzea.
- Euskarazko bertsioa duten informatika-programak langileen eskura jartzea.
- Baliabide informatikoen eskaintzen dituzten aukeren berri ematea langileei (zuzentzaile ortografikoak, hiztegiak, banku terminologikoak, itzulpen-memoriak...).
- Interneteko baliabideen inguruko trebakuntza laburra eskaintzea.
- Administrazioan gehien erabiltzen diren testu juridikoen euskarazko bertsioak langileen eskura jartzea.
- Hala behar den kasuetan, itzulpenak egitea, horretarako zehaztutako irizpideen arabera.
- Horretarako aukera dagoela ikusten denean, idazki normalizatuak sortzea hizkuntza ofizialen erabilpena errazteko eta langile guztien eskura jartzea.



4. Helburuak eta erronkak

Bestelako erronkak

- Itzulpen-prozedura lantzea: langileen hizkuntza-gaitasuna kontuan izanda (gainbergiratzea, korredakzioa, zuzenketak...).
- Euskaraz lan egin dezaketen zerbitzuetan ahalegin berezia egitea (zenbait lan euskara hutsean egitea).
- Euskara-teknikaria izatea edo kontsultak modu azkar eta eraginkorrean egiteko prozedura/sistema lantzea; (trebatzailea edo aholkularia egotea...).
- Lurretako Udalarekin harremana duten erakundeekin euskarazko harremana izateko bideak lantzea (hitzamenak, akordio bereziak...).
- Helburuak betetzeko baliabideak, gaitasunak eta epeak zaintzea.
- Herritarrak lurretako Udalarekin euskaraz komunikatzeko ahalegin berezia egitea eta haiei gonbita luzatzea.
- Komunikazioen hizkuntza-kalitatea zaintzea.
- Lurretako Udalak egiten dituen kontratazioetan, ematen dituen diru-laguntzetan, hizkuntza-irizpideak txertatzea eta haiek betetzen direla ziurtatzea eta horiek betetzeko dituzten baliabideen berri ematea.
- Elebitasunaren inguruko azterketa egitea; zer egin beharko litzatekeen ele bietan eta zer egin daitekeen euskaraz.
- Euskaraz sortzea bultzatzea.



5. Helburuak ardatzaren arabera

5. Helburuak ardatzaren arabera

| 1. HIZKUNTZA GAITASUNA | EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HELBURUAK | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">• Arduradun politikoen euskararen ezagutza hobetu, dituzten oztopoak identifikatu eta oztopoa gainditzeko laguntza bideratu. | <ul style="list-style-type: none">• Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu arduradun politikoen artean, erabilera-planean eta horren ezarpenean inplikatzeko. . |
| <ul style="list-style-type: none">• Langileek lanpostuari dagozkion lanak euskaraz egin ahal izateko gaitasuna izatea• Euskaraz sortzeko baldintzak sortzea. | <ul style="list-style-type: none">• Langile guztien benetako hizkuntza-gaitasuna jaso . Banan bana eta euskaraz modu egokian aritzeko zailtasunak dituzten langileak identifikatu.• Dagokien lana euskaraz egiteko zailtasunak dituzten langileentzako trebakuntza-plana definitzea lehentasunak eta baliabideak kontuan izanda.<ul style="list-style-type: none">○ Trebakuntza-ikastaro, mota desberdinak antolatu, beharren eta lehentasunen arabera:<ul style="list-style-type: none">▪ Herritar eta eragileekin harreman zuzena duten langileek euskara-gaitasun egokia izateko trebakuntza antolatzea.▪ Kanpo-komunikazioak idatzi behar dituztenak▪ Lanpostuko laguntzak▪ Mezuak idazteko moduluak▪ Behar jakinetarako ikastaro puntualak• Trebakuntza egin ahal izateko giza baliabideak antolatzea• Euskaraz lan egin ahal izateko Interneteko baliabideen inguruko trebakuntza-saio laburrak eskaintzea. |
| 2. AHOZKO KOMUNIKAZIOA | EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK |



5. Helburuak ardatzaren arabera

21.

| HELBURUAK | NEURRIAK |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">Erakundeko ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">Hizkuntza Irizpideak finkatu ahozko komunikazioetarako: telefonoan eta leihatilan, herritarrekin, beste administrazioekin eta erakundeko beste arlo edo departamentuetako lankideekin nola aritu jakiteko. Hirugarrenetik ahozko kanpo-harremanak eragingo dituzten kanpo-kontratazio administratiboetan eta horiek betetzeko neurriak hartzeko; eta jendaurreko ekitaldietarako eta horiek betetzen direla bermatzeko.Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako irizpideak ezagutzera emateko, herritarrek dituzten hizkuntza-eskubideen gainean.Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu herritarrekin eta beste erakundeekin, administrazioarekin euskarazko harremanak sustatze aldera.Adierazgarriak jarri, herritarrei euskararen erabilera-eskubideak ezagutzera emateko. |
| <ul style="list-style-type: none">Erakundeko ahozko barne-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">Euskaraz arituko diren langileen sarea sustatu, bai ahoz eta baita idatziz ere, erabilera-ohiturak sortzen joan daitezen.Langile hasiberrien aurkezpenak euskaraz egin. |
| <ul style="list-style-type: none">Erabilera-planaren eraginpeko langileen ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">Eroso ari daitezen trebakuntza eman.Langile hasiberrien aurkezpenak euskaraz egin.Laneko harreman informaletan euskararen erabilera areagotzeko mintza-saioak sustatu, ezagutza-maila desberdineko jendea harremanetan jarri eta erabilera bultzatzeko. |

3.IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA

EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK

| HELBURUAK | NEURRIAK |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">Erakundeko idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">Hizkuntza Irizpideak finkatu idatzizko kanpo-harremanetan, paper bidezkoetan zein telematikoetan, eta betetzen direla bermatu.Hizkuntza Irizpideak finkatu hirugarrenetik idatzizko kanpo-harremanak eragingo dituzten kanpo-kontratazio administratiboetan eta horiek betetzeko neurriak hartu. |



5. Helburuak ardatzaren arabera

22.

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none">• Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean: idatzizko kanpo-komunikazioetarako erakundeak ezarri dituen Hizkuntza Irizpideak ezagutzera emateko, kanpo-harremanetan euskara ere erabiltzeak duen garrantziaz jabetzeko, teknologia berrietan eta harreman telematikoetan euskararen presentziak zein garrantzia duen azpimarratzeko.• Kanpora begirako dokumentu estrategiko orokorrak identifikatu, euskaratu (beharrezkoa denean), moldatu (testu argiak, zuzenak eta erakargarriak izateko) eta langileen esku jarri.• Komunikazioa landu eta langileei ezagutzera eman euskaraz lan egiteko erabilgarri dauden tresnak, hiztegi elektronikoak, zalantzak argitzeko bideak, etab. |
| <ul style="list-style-type: none">• Erakundeko idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">• Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak finkatu idatzizko barne-harremanetarako, eta betetzen direla bermatu.• Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean: idatzizko barne-komunikazioetarako erakundeak ezarri dituen Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako irizpideak ezagutzera emateko, |
| <ul style="list-style-type: none">• Euskarazko sortze-lana handitu.. | <ul style="list-style-type: none">• Langileei euskara sortze-hizkuntza izan dadin trebakuntza eman, haien beharrak identifikatuta eta modua adostuta.• Interneteko euskarazko baliabideak ezagutarazi, eta erabiltzeko trebatu.• Zalantzak argitzeko baliabideak eskaini. |
| <ul style="list-style-type: none">• Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">• Eroso ari daitezen trebakuntza eman.• Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezen.• Idazteko baliabideak eskaini.• Eguneroko lanean sor daitezkeen zalantzak argitzeko sistema eratu. |
| <ul style="list-style-type: none">• Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">• Eroso ari daitezen trebakuntza eman.• Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezen.• Eguneratutako dokumentuak ezagutzera eman, langile guztien esku jarri.• Idazteko baliabideak eskaini.• Eguneroko lanean sor daitezkeen zalantzak argitzeko sistema eratu. |



5. Helburuak ardatzaren arabera

| 4.ITZULPENAK | | EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| HELBURUAK | NEURRIAK | |
| <ul style="list-style-type: none">• Itzulpenen komunikazio-kalitatea hobetu. | <ul style="list-style-type: none">• Garai batean itzulitako erabilera-maila handiko dokumentu elebidunak aztertu eta txukundu.• Eguneratutako dokumentuak ezagutzera eman. Langile guztien esku jarri.• Euskaraz ez dauden idazkien bertsio elebiduna ziurtatu. | |
| <ul style="list-style-type: none">• Itzulpen-kopurua murriztu.. | <ul style="list-style-type: none">• Euskarazko sorkuntza bultzatu, horretarako laguntza eskainiz.• Korredakzioa bultzatu. | |



5. Helburuak ardatzaren arabera

24.

| 5.LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUAK | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Langileen prestakuntza orokorrean euskararen erabilera handitu. | <ul style="list-style-type: none">Trebakuntza euskaraz jaso dezaketen/nahi duten langileak zerrendatzea eta, irizpideak betetze aldera, pixkanaka gehiago integratzen joatea.Ezagutza-maila egokia duten langileei euskarazko ikastaroak eskaini.Langileen prestakuntza orokorrean euskarazko eskaintza areagotzeko neurriak hartzea: hornitzaileei lurretako Udalaren hizkuntza-irizpideen berri eman...Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean. |



5. Helburuak ardatzaren arabera

25.

| 6.TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUAK | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Tresna eta aplikazio informatikoetan euskararen erabilera areagotzeko aukerak aztertzea eta baliatzea. | <ul style="list-style-type: none">Tresna eta aplikazio informatikoak euskaraz ere izateko ahalegin berezia egitea: euskaraz dauden aplikazioak lehenestea...Berariazko aplikazio eta programak azertu eta euskarazko bertsioak sor daitezkeen aztertzea. Hala bada, egokitzea. |
| <ul style="list-style-type: none">Programaren ezaugarriak azertu eta hori erabiltzeko gaitasun maila nahikoa bermatzen duen hizkuntza betekizuna zehaztu ondoren, betekizun hori egiaztatuta duten langileei euskarazko bertsioa ezarriko zaie, betiere beharrezko prestakuntza eskainiz. | <ul style="list-style-type: none">Tresna eta aplikazio informatikoetan euskararen erabilera areagotzeko neurri bereziak hartzea (trebakuntza, sustatze-lana...). |

| 7.INTERNET ETA INTRANET SAREAK | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUAK | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Web orrietan euskararen presentzia bermatu. | <ul style="list-style-type: none">Jarraibideak finkatu eduki berriak bi hizkuntzetan sortu eta sarean jartzeko.Sareko edukien komunikagarritasuna eta kalitatea bermatu (testu argiak eta ulergarriak) |



5. Helburuak ardatzaren arabera

26.

| 7. INTERNET ETA INTRANET SAREAK | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUAK | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">• Iurretako Udaleko web guneko euskarazko bisita-kopurura handitzea. | <ul style="list-style-type: none">• Iurretako Udaleko web-guneetako erabiltzaileak euskarazko bertsioetara sartzera animatzeko bideak lantzea. |
| 8. ARGITALPENAK | |
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUAK | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">• Argitalpenetan . euskara nabarmentzea, lehenestea eta kasuan kasukoa aztertzea. | <ul style="list-style-type: none">• Argitalpenak (buletin, araudi, ordenantza, ebazpen, aldizkari, liburu...) ele bietan izateko Hizkuntza Irizpideak zerbitzu guztietan kontuan har daitezten lan berezia egitea (hizkuntza-jarraibideen euskarri bereziak, ohiko argitalpenen ereduak...) eta dagokion kasuan hornitzaileei jakinaraztea.• Aldian behin, Hizkuntza Irizpideen betetze-maila aztertzea (elebitasuna, lehenetasuna) eta behar izanez gero, neurri zuzentzaileak hartzea. |



5. Helburuak ardatzaren arabera

27.

| 9.HIZKUNTZA PAISAIA (ERROTULAZIOA ETA NOIZBEHINKAKO OHARRAK) | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUA | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Erakundearen barruko hizkuntza-paisaian euskararen presentzia bermatzea. | <ul style="list-style-type: none">Hizkuntza Irizpideak finkatu eta betetzen direla ziurtatu (noiz ele biz, noiz euskara hutsean...).Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileekin, erakundeak hizkuntza-paisaiaren arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideen inguruan, eta errespetatzera bultzatu.Hornitzaileak tartean dauden kasuetan, hizkuntza-jarraibideen berri ematea.Aldian behin Hizkuntza Irizpideen betetze-mailaren azterketa egitea eta behar izanez gero, neurri zuzentzaileak hartzea. |



5. Helburuak ardatzaren arabera

28.

| 10. IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUA | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Iragarpen, publizitate eta kanpainenetan sortze-hizkuntza euskara izatea. | <ul style="list-style-type: none">Hizkuntza Irizpideak finkatu eta betetzen direla ziurtatu.Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, erakundeak iragarki, publizitate eta kanpainen arloan ezarri dituen irizpideei buruz.Euskara argi, zuzen, egoki eta erakargarria erabili.Bai barruan sortzen denean, bai kanpora atera behar direnean, kanpainak, iragarkiak, publizitatea... euskaratik sor dadila eskatu, euskarara moldaketa xebreak saihesteko.Herritarrak, oro har, eta etorri berriak bereziki, euskarazko iragarkiak kontsumitzera bideratu. |
| 11. DIRU-LAGUNTZAK | |
| EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK | |
| HELBURUA | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Diru-laguntzak esleitzerakoan, hizkuntza-baldintzak betetzen direla ziurtatu. . | <ul style="list-style-type: none">Hizkuntza Irizpideak finkatu diru-laguntzen arloan eta betetzen direla bermatu, batez ere ondoko esparruei begira: enpresa-mundua, aisialdiko taldeak, kirol-taldeak, kultur elkarteak, komunikabideak, hizkuntza-paisaia (merkataritza, ostalaritza, etab.).Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak diru-laguntzen arloan ezarri dituen irizpideei buruz. |



5. Helburuak ardatzaren arabera

29.

| 12. KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOAK | EPEA: I, II, III ETA IV URTEAK |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HELBURUA | NEURRIAK |
| <ul style="list-style-type: none">Kontratazioaren fase guztietan hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu. | <ul style="list-style-type: none">Hizkuntza Irizpideak finkatu eta betetzen direla ziurtatu. –Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak-kontratazioen arloan ezarri dituen irizpideei buruz. .Herritarrekiko harremana oinarri duten kontratazioetan euskarazko baliabideen eta euskal hiztunen presentzia ziurtatu. |



6. Kudeaketa Plana

6. Kudeaketa Plana

Lehentasunak kontuan izanda honakoak lirateke 2013, 2014, 2015, 2016 eta 2017ko kudeaketa-planak:

| LEHENTASUN MAILA KOLOREKA | |
|---------------------------|-------|
| ALTUA | Red |
| ERTAINA | Blue |
| APALA | Green |

| ERAGIN ESPARRUA | I.URTEA | II.URTEA | III.URTEA | IV.URTEA | V.URTEA |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|-----------|----------|---------|
| HIZKUNTZA GAITASUNA | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Arduradun politikoen euskararen ezagutza hobetu, dituzten oztopoak identifikatu eta oztopoa gainditzeko laguntza bideratu. | Red | Red | Red | Red | Red |
| <ul style="list-style-type: none">Langileek lanpostuari dagozkion lanak euskaraz egin ahal izateko gaitasuna izateaEuskaraz sortzeko baldintzak sortzea. | Red | Red | Red | Red | Red |
| AHOZKO KOMUNIKAZIOA | | | | | |



6. Kudeaketa Plana

| ERAGIN ESPARRUA | I.URTEA | II.URTEA | III.URTEA | IV.URTEA | V.URTEA |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|-----------|----------|---------|
| HIZKUNTZA GAITASUNA | | | | | |
| • Erakundeko ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| • Erakundeko ahozko barne-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| • Erabilera-planaren eraginpeko langileen ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA | | | | | |
| • Erakundeko idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| • Erakundeko idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| • Euskarazko sortze-lana handitu.. | | | | | |
| • Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| • Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| ITZULPENAK | | | | | |



6. Kudeaketa Plana

| ERAGIN ESPARRUA | I.URTEA | II.URTEA | III.URTEA | IV.URTEA | V.URTEA |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|-----------|----------|---------|
| HIZKUNTZA GAITASUNA | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Itzulpenen komunikazio-kalitatea hobetu. | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Itzulpen-kopurua murriztu.. | | | | | |
| LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Langileen prestakuntza orokorrean euskararen erabilera handitu. | | | | | |
| TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Tresna eta aplikazio informatikoetan euskararen erabilera areagotzeko aukerak aztertzea eta baliatzea. | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Programaren ezaugarriak aztertu eta hori erabiltzeko gaitasun maila nahikoa bermatzen duen hizkuntza betekizuna zehaztu ondoren, betekizun hori egiaztatuta duten langileei euskarazko bertsioa ezarriko zaie, betiere beharrezko prestakuntza eskainiz. | | | | | |



6. Kudeaketa Plana

INTERNET ETA INTRANET SAREAK

| | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| • Web orrietan euskararen presentzia bermatu. | | | | | |
| • Iurretako Udaleko web guneko euskarazko bisita-kopurura handitzea. | | | | | |

ARGITALPENAK

| | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| • Argitalpenetan . euskara nabarmentzea, lehenestea eta kasuan kasukoa aztertzea. | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|

HIZKUNTZA PAISAIA

| | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| • Erakundearen barruko hizkuntza-paisaian euskararen presentzia bermatzea. | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|

IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK

| | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| • Iragarpen, publizitate eta kanpainenetan sortze-hizkuntza euskara izatea. | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|

DIRU LAGUNTZAK

| | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| • Diru-laguntzak esleitzerakoan, hizkuntza-baldintzak betetzen direla ziurtatu. . | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|



6. Kudeaketa Plana

KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOAK

- Kontratazioaren fase guztietan hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu.





7. Erabilera Planaren Egitura

7. Erabilera Planaren Egitura

Orain arte zehaztutako helburuak eta Plana bere osotasunean garatu ahal izateko, beharrezkoa da pertsonak horretara begira lan egitea, eta beharrezko baliabideak eskura jartzea. Hona hemen, proposatzen ditugun figura eta taldeak eta bakoitzari esleitu dizkiogun funtzioak:

| KOORDINATZAILEA | |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PROFILA | <ul style="list-style-type: none">• Udalbatzak izendatutakoa.• Lidergoa• Pertsona dinamikoa, erakundearen eremu guztietara heltzeko gaitasuna duena.• Goi-mailako euskara-gaitasuna• Erabakiak hartzeko gaitasuna• Plana aurrera eramateko denbora (disponibilitatea) |
| FUNTZIOAK | <ul style="list-style-type: none">• Egitasmoa osotasunean koordinatzea eta bideratzea• Egitasmoa bideratzeko behar den informazioa jasotzea eta trukitzea• Egitasmoari segimendua egitea eta sor daitezkeen arazoen aurrean irtenbideak bilatzea;• langileen hizkuntza-zalantzei erantzutea.• Lankideen iradokizunak, hizkuntza-kontsultak eta galderak jaso eta horiei erantzuna ematea• Prozesuaren eta emaitzaren balorazioa egitea• Urteko kudeaketa-plana lantzea Euskara Batzordearekin batera. |



7. Erabilera Planaren Egitura

| EUSKARA BATZORDEA | |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARTAIDEAK | <ul style="list-style-type: none">• Euskara Planaren Koordinatzailea• Lantaldeko ordezkaria(k).• Udalbatzako ordezkaria(k).• Langileen ordezkaria(k) |
| FUNTZIOAK | <ul style="list-style-type: none">• Euskara Planaren markoan garatzen diren ekintza guztiak koordinatu.• Adierazitako epeetan ezarritako helburuen betetze-mailaren segimendua egin.• Neurri zuzentzaileak proposatu eta ezartzeko beharra baloratu, beharrezkoa denean.• Euskara Planaren komunikazioa burutu.• Euskara Planaren markoan lortutako helburuak mantentzeko beharrezkoak diren ardurak zehaztu eta erremintak eta baliabideak kudeatu.• Prozesuaren eta emaitzaren balorazioa egitea |
| LANTALDEA | |
| PROFILA | <ul style="list-style-type: none">• Erakundearen esparru horren ardura duena edo/eta helburuarekin harreman zuzena duena.• Pertsona dinamikoa• Euskara Planarekiko identifikazioa, lidergorako gaitasuna. |



8. Planaren Ebaluazioa

8. Planaren Ebaluazioa

8.1. Ebaluazioa

Erabilera Planaren garapena egokia izaten ari den ikusteko, beharrezkoa da Planaren jarraipen eta ebaluaziorako mekanismoak diseinatzea. Erabilera Planaren jarraipena eta ebaluazioa egiteak lagunduko digu, esate baterako, aurreikusitako helburuen betetze-maila balioesten, lortu ez diren helburuak lortzeko estrategia berriak definitzen eta etorkizunerako helburu berriak prestatzen.

Ebaluazioari esker, helburu orokorretara zenbat hurbildu garen eta hori zer erritmotan egin dugun jakin dezakegu. Horrela, beharrezkoa izanez gero, Plana moldatzeko edo egokitzeko aukera izango dugu.

8.2. Planaren segimendua (etengabekoa)

Segimendua prozesua bera nola bideratzen den ikusteko aukera eskainiko du. Beraz, neurrietan jarriko da arreta, batez ere. Horiek nola garatzen diren eta helburuak eta hizkuntza-jarraibideak betetzen dituzten aztertuko da.

- Planaren arduradunak eta Euskara Batzordeak neurrien etengabeko segimendua egingo dute.
- Urtean behin, segimenduko txostena aztertuko dute, urtean zehar egin diren lanak eta egiteke geratu direnak identifikatuko dituzte.

Segimendua egiteko honako galdera hauek hartu beharko dira kontuan:

- Orain arte egin ditugun neurriek lagundu(ko) dute finkatu dugun helburu orokorra lortzen?
- Esleitu ditugun baliabideak nahikoa dira neurriak martxan jartzeko?
- Lortu(ko) ditugun emaitzek justifikatzen dituzte egindako inbertsioak?
- Neurriak arrakastatsuak izan dira?
- Zenbat pertsonak (zenbat emakumek eta zenbat gizonek) hartu dute parte egindakoetan?



8. Planaren Ebaluazioa

8.3. Ebaluazioa (planaren garapena amaitutakoan)

Ebaluazioak plana zein unetan dagoen aztertzen lagunduko digu. Azterketa egiteko honako informazioa erabiliko da:

- Segimenduetatik ateratako ondorioak (urtez urteko kudeaketa-planen azterketa)
- Langileen iritzi eta pertzepzio subjektiboak (galdetegi bidez jaso daitezke)
- Herritarren iritzia hizkuntzen erabilerari eta tratamenduari dagokionez (galdetegi bidez, esate baterako).

Izan ere, ebaluazioak bi xede nagusi ditu:

- Orain arte egin dugun lana ikusgarri egin, balioa eman eta zabaltzearekin batera, egindako lanaren eta lortutako emaitzen inguruko balantzea egitea.
- Aurrera begira, txertatu beharreko elementu berriak eta egokitu/indartu beharrekoak ezagutzea.



8. Planaren Ebaluazioa

Plana ebaluatzeko adierazleak

Iurretako Udaleko Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren ebaluazioa egiteko zenbait adierazle orokor aurkezten dira jarraian.

KOMUNIKAZIOA ETA SENTSIBIIZAZIOA

- Ardatzari dagozkion Hizkuntza Irizpideen betetze-maila (%)
- Langileen beharren zerrenda eta hobetzeko proposamenak
- Abian jarritako neurriak eta haien balorazioa
- Harrera-protokoloaren edukia; hizkuntza-irizpideen gaia integratuta
- Harrera-protokoloa euskaraz egiten duten langileak (%)
- Harrera-protokoloan hizkuntza-irizpideen berri eman izana
- Langile berrien hizkuntza-irizpideen ezagutza/betetze-maila
- Adierazle-sistema eta prozedura
- Neurketa eta ondorioa
- Langileen gogobetetzea (euskaraz dakitenena eta ez dakitenena)
- Euskararen eta Planaren inguruan egindako komunikazioak
- Sentsibilizazio-saioak egin dituztenen gogobetetzea eta euskararen erabilera-maila (balorazioak, inkestak...)

HIZKUNTZA-GAITASUNA

- Langileen hizkuntza-mailen zerrenda, bakoitzaren trebakuntza-beharrak eta proposamenak
- Trebakuntza-plana eta haren betetze-maila
- Sortutako hiztegi edo zerrenda terminologikoak eta haien erabilera.
- Egindako kontsulta-kopurua
- Dokumentuen kalitate-maila (lagin bidez)
- Baliabide berrien kopurua
- Sortutako dokumentu normalizatuak (%)
- Langileen gogobetetzea (inkesta)

AHOZKO KOMUNIKAZIOA

- Euskararen erabilera herritarrekin (%)
- Herritarren gogobetetzea (inkesta bidez, tramitazioak egitean galdetu)
- Kanpo-eragileekin sinatutako akordio-kopurua
- Kanpo-eragileen gogobetetzea
- Euskararen erabilera bileretan (%)
- Antolatutako ekimen-kopurua



8. Planaren Ebaluazioa

AHOZKO KOMUNIKAZIOA

- Parte-hartzaileen gogobetetzea
- Euskararen barne-erabilera zerbitzuetan
- Antolatutako ekimen-kopurua eta parte-hartzaileen gogobetetzea
- Kanpainak abian jarri izana
- Hizkuntza-jarraibideen betetze-maila
- Herritarrei eskainitako euskarrien erabilera
- Iurretako Udalarekin euskaraz aritzen diren herritarren %

IDATZIKO KOMUNIKAZIOA ETA ITZULPENAK

- Hizkuntza Irizpideen betetze-maila
- Dokumentuen zerrenda
- Idatziko euskararen erabileraren (%)
- Esaldi-ereduen dokumentua
- Hizkuntza-kalitatearen hobekuntza; gomendioen betetze-maila
- Sinatutako akordio-kopurua
- Euskararen erabilera administrazioekin (%)
- Euskararen idatziko barne-erabilera
- Itzulitako dokumentu-kopurua
- Idatziko mezuetan euskararen erabilera (%)
- Antolatutako ekimen-kopurua eta parte-hartzaileen gogobetetzea
- Euskararen barne-erabilera zerbitzuetan
- Euskararen idatziko barne-erabilera
- Iurretako Udalarekin idatziz euskaraz aritzen diren herritarren %
- Kanpainak abian jarri izana
- Iurretako Udalarekin idatziz euskaraz aritzen diren eragileen %
- Itzulpen-prozedura
- Zerbitzuetako langileen euskara-gaitasuna eta itzulpenetarako aurrekontuan azterketa

LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA

- Trebakuntza euskaraz egiten duten langileak (%)
- Euskaraz eskaintzen diren ikastaroak (%)

TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK/INTERNET ETA INTRANET SAREA

- Euskaraz diren aplikazio berrien kopurua (%)
- Aplikazioak euskaraz erabiltzen dituzten langileen kopurua (%)



8. Planaren Ebaluazioa

TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK/INTERNET ETA INTRANET SAREA

- Herritarrek hautatutako hizkuntzan bideratutako dokumentuen ehunekoa
- Hizkuntza zehaztuta duten inskribatutako dokumentuak (%)
- Aplikazioak euskaraz erabiltzea sustatzeko abian jarritako neurriak
- Posta euskaraz erabiltzen duten langileak (%)
- Internet euskaraz erabiltzen duten langileak (%)

ARGITALPENAK/ERROTUILAZIOA ETA OHARRAK/IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK

- Hizkuntza Irizpideen betetze-maila
- Testuen hizkuntza-kalitatearen maila
- Oharren zerrenda

Ebaluazioaren emaitza

Ebaluazioaren emaitzak honela adieraz litezke: neurria egin den ala ez, edo erabat ez bada gauzatu, zenbatean egin den. Bestalde, neurriak hizkuntza-jarraibideen betetze-mailan izan duen eragina ere jaso beharko litzateke, hau da, handia, ertaina edo txikia.

| NEURRIA | NEURRIA EGIN DA? BAI/EZ/% | ERAGINA HANDIA, ERTAINA, TXIKIA | AZALPENAK |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| a. Mezu laburrak idazteko esaldi-ereduak eskura jartzea | BAI, EZ edo maila batean bakarrik | Idatzizko komunikazioko jarraibideak betetzen izan duen eragina: HANDIA, ERTAINA ala TXIKIA | ALTUA ERTAINA TXIKIA |
| | | | |
| | | | |